



Toukokuu 2013

Käännös: Suomen Purjehdus ja Veneily

SÄÄNNÖN 42, ETENEMINEN, TULKINTOJA

KÄYTETTÄVIEN KÄSITTEIDEN TULKINTOJA

Kun käsitettä käytetään seuraavan listan mukaisessa merkityksessä, se on kursivoitu. Muut säännön 42 käsitteet määritellään itse säännössä.

Kehopumppaaminen (pumpning med kroppen, body pumping) on purjeen liikettä, joka aiheutuu kehon poikittais- tai pystysuuntaisesta liikkeestä.

Keltaisen valon alue (gult ljus-område, yellow light area) on sanonta, jota käytetään, kun ei ole selvää, onko toimi kielletty. On epätodennäköistä, että *keltaisen valon alueella* olevaa venettä vastaan protestoidaan, mutta se on mahdollista. Jos toimi *toistuu*, protestin todennäköisyys kasvaa nopeasti.

Nytkähdys (snärt, flick) purjeessa seuraa kehon liikkeestä taikka purjeen kiristämisestä tai löysäämisestä, joka on niin äkillinen, että purjeen normaali muoto muuttuu ja melkein heti palaa ennalleen.

Pumppaus (pump, pump) on yksittäinen purjeeseen kohdistuva vetoliike, jolla ei ole yhteyttä tuuleen tai aaltoihin.

Rullaus (rullning, roll) on kerran tapahtuva veneen poikittaissuuntainen liike, jossa masto menee kohti suojan puolta ja tulee takaisin kohti tuulen puolta tai päinvastoin.

Taustarullaaminen (bakgrundsgungning, background rolling) on aaltojen aiheuttama vähin rullaaminen.

Toistuva (upprepad, repeated) tarkoittaa useammin kuin kerran samalla tietyn rataosuuden alueella.

Väänteleminen (vridning, torquing) on *toistuvaa* pitkittäissuuntaista tai kiertävää kehon liikettä.

42.1 Pääsääntö

Sääntöjen 42.3 ja 45 sallimin poikkeuksin vene saa kilpailla käyttämällä ainoastaan tuulta ja vettä nopeutensa lisäämiseen, säilyttämiseen tai vähentämiseen. Sen miehistö voi säätää purjeiden ja rungon asetuksia ja soveltaa muita merimiestaitojaan, mutta se ei saa muuten liikuttaa kehoaan veneen kuljettamiseksi.

TULKINTOJA (Pääsääntö)

- PÄÄ 1 Säännön 42.2 luetteloon kuulumaton toimi voi olla säännön 42.1 nojalla kielletty.
- PÄÄ 2 Säännön 42.2 luetteloon kuulumaton liikkumiskeino, joka kuljettaa venettä eikä ole säännössä 42.1 lueteltu sallittu toimi, on kielletty.
- PÄÄ 3 An action prohibited in rule 42.2 cannot be considered as permitted under rule 42.1.
- PÄÄ 4 Paitsi mitä sääntö 42.3 sallii, mikä tahansa yksikin kehon liike, **joka selvästi kuljettaa venettä** (mihin suuntaan tahansa), on kielletty.

42.2 Kielletyt toimet

Säännön 42.1 pätemistä rajoittamatta ovat seuraavat toimet kiellettyjä:



TULKINTA

PÄÄ 5 Säännössä 42.2 lueteltu toimi on aina kielletty, vaikka se ei kuljettaisi venettä.

42.2 Kielletyt toimet

Säännön 42.1 pätemistä rajoittamatta ovat seuraavat toimet kiellettyjä:

- (a) pumppaaminen (pumpa, pumping): toistuva, minkä tahansa purjeen edestakainen liikuttaminen joko vetämällä sisään ja löysäämällä purjetta tai pysty- tai poikittaissuuntaisen kehonliikkeen avulla;

TULKINTOJA (Pumppaaminen)

- PUMP 1 Purjeen edestakainen liikuttaminen tarkoittaa sellaista toistuvaa purjeen liikuttamista sisään ja ulos, joka ei liity tuulen suunnan muutoksiin, puuskiin tai aaltoihin.
- PUMP 2 Tuulen suunnan muutoksiin, puuskiin tai aaltoihin liittyvä *toistuvakin* purjeen vetäminen sisään ja löysääminen on sallittua (katso sääntöä 42.1).
- PUMP 3 Yksikin *pumppaus* voi olla kielletty säännön 42.1 nojalla paitsi milloin sääntö 42.3(c) sallii sen.
- PUMP 4 Purjeen *nytkähdys*, joka aiheutuu löysätyn jaluksen äkillisestä pysäyttämisestä, on sallittu.
- PUMP 5 Yksikin purjeen *nytkähdys*, joka aiheutuu *kehopumppaamisesta* tai sellaisesta *pumppauksesta*, jota sääntö 42.3(c) ei salli, on *keltaisen valon alueella*. Sellainen kehon liike, joka ei aiheuta *nytkähdystä*, ei riko sääntöä 42.2(a) mutta voi rikkoa säännön 42 muita osia.
- PUMP 6 *Toistuvat purjeen nytkähdykset, jotka aiheutuvat kehopumppaamisesta, ovat kiellettyjä.*

42.2 Kielletyt toimet

Säännön 42.1 pätemistä rajoittamatta ovat seuraavat toimet kiellettyjä:

- (b) keinuttaminen (gunga, rocking): veneen toistuva rullaus, joka aiheutuu
 - (1) kehon liikkeistä,
 - (2) toistuvasta purjeiden tai nostokölin säätämisestä tai
 - (3) ohjaamisesta;

TULKINTOJA (Keinuttaminen)

- KEINU 1 Sääntö 42.1 sallii puuskan tai tuulen äkillisen heikkenemisen aiheuttaman veneen *rullauksen*, jota seuraa kehon korjausliike tasapainon palauttamiseksi.
- KEINU 2 Yksi *rullaus*, **joka ei selvästi kuljeta venettä**, on sallittu.
- KEINU 3 *Taustarullaaminen on sallittua. Veneeltä ei vaadita tällaisen rullaamisen pysäyttämistä.*
- KEINU 4 Sääntö 42.1 sallii eikä sääntö 42.2(b) kiellä, että miehistö saa olla paikallaan missä tahansa ja että purjeet ja nostokölin saa säätää mihin tahansa pysyvään asentoon, vaikka seurauksena olisi veneen vakauden väheneminen.
- KEINU 5 Yksikin kehon liike, josta suoraan seuraa veneen *toistuva* rullaus, on kielletty.

42.2 Kielletyt toimet

Säännön 42.1 pätemistä rajoittamatta ovat seuraavat toimet kiellettyjä:

- (c) sysäys (stöta, ooching): nopea ja äkillisesti pysähtyvä kehon liike eteenpäin;

TULKINTOJA (Sysäys)

SYSÄYS 1 *Vääntelemisen* on sallittua pitkittäissuuntaisen tasapainon muuttamiseksi aaltojen tahdissa, ellei siitä seuraa purjeiden *pumppaamista*.

SYSÄYS 2 *Vääntelemisen* on kiellettyä, ellei ole aaltoja.

42.2 Kielletyt toimet

Säännön 42.1 pätemistä rajoittamatta ovat seuraavat toimet kiellettyjä:

- (d) vispaaminen (vricka, sculling): *toistuva* peräsimen liikuttelu, joka joko on voimakasta tai joka vie venettä eteenpäin tai estää sitä liikkumasta taaksepäin;

TULKINTOJA (Vispaaminen)

Katso säännön 42.3(d) tulkintoja.

42.2 Kielletyt toimet

Säännön 42.1 pätemistä rajoittamatta ovat seuraavat toimet kiellettyjä:

- (e) *toistuvat* vastakäännökset tai jiipt, joilla ei ole yhteyttä tuulen muutoksiin tai taktisiin näkökohtiin.

42.3 Poikkeukset

- (a) Venettä saa rullata ohjauksen helpottamiseksi.

TULKINTOJA (Rullaus ohjaamisen helpottamiseksi)

KEINU 6 On sallittua kallistaa venettä tuulen puolelle laskemisen helpottamiseksi ja suojan puolelle nostamisen helpottamiseksi. **Veneen kallistuksen pitää olla suhteessa veneen käännökseen.**

KEINU 7 *Toistuva rullaus*, jolla ei ole yhteyttä aaltomuodostelmiin, on säännön 42.2(b) kieltämää keinuttamista, vaikka vene muuttaisi suuntaansa *joka rullauksessa*.

42.3 Poikkeukset

- (b) Veneen miehistön jäsenet saavat liikuttaa kehoaan tehostakseen sellaista keinautusta, joka helpottaa ohjaamaan venettä vastakäännöksessä tai jiiipissä, edellyttäen että heti vastakäännöksen tai jiiipin päättymisen jälkeen veneen nopeus ei ole suurempi kuin mitä se olisi ollut ilman vastakäännöstä tai jiiippiä.

TULKINTOJA (Rullaus vastakäännöksessä tai jiiipissä)

KEINU 8 Kehon liikkeet, jotka tehostavat *rullausta* ja joiden ansiosta vene purjehtii vastakäännöksestä tai jiiipistä samalla nopeudella kuin mikä sillä oli juuri ennen ohjausliikettä, ovat sallittuja.

KEINU 9 On sallittua tuoda masto pystysuoran asennon tuulen puolelle vastakäännöksen tai jiiipin päättyessä.

PÄÄ 6 Kun vene on vastakäännöksen jälkeen uudessa tiukasti vastaisessa suunnassa, sääntö 42.1 kieltää kehon liikkeen, joka **selvästi** kuljettaa venettä.

PÄÄ 7 Kun veneen nopeus selvästi laskee sen jälkeen kun se on kasvanut vastakäännöksessä tai jiiipissä eikä tuulen nopeudessa tai suunnassa tapahdu ilmeistä muutosta, ei poikkeussääntö 42.3(b) päde ja vene rikkoo sääntöä 42.1.

42.3 Poikkeukset

- (c) Kun muulloin kuin veneen luoviessa aaltoliuku (nopea kiihdyttäminen [aallon etureunaa](#) alaspäin) tai pintaliuku on mahdollista, veneen miehistö saa aalto- tai pintaliu'un aloittaakseen [vetää sisään mitä tahansa purjetta](#), mutta kutakin purjetta vain kerran kutakin aaltoa tai puuskaa kohti.

TULKINTOJA (Aalto- ja pintaliuku)

- PUMP 7 [Minkä tahansa purjeen sisään](#) vetäminen, jonka vene tekee päästäkseen aalto- tai pintaliukuun kyseenalaisissa liukuolosuhteissa, on sallittu, vaikka yritys ei onnistuisikaan.
- PUMP 8 Jos vene *toistaa* epäonnistuneen pinta- tai aaltoliukuyrityksen, se on *keltaisen valon alueella*. [Kolmas peräkkäinen epäonnistunut yritys on kielletty](#).
- PUMP 9 Kutakin purjetta saa vetää eri hetkellä, mutta vain siten kuin sääntö 42.3(c) sallii.
- PUMP 10 Aalto- tai pintaliukuolosuhteet vaaditaan vain veneen sijaintipaikassa, jotta se saa [vetää sisään purjetta](#).
- PUMP 11 Aalto- tai pintaliuku voi olla mahdollista joillekin veneille mutta ei toisille. Tämä voi johtua esimerkiksi paikallisista puuskista tai moottoriveneen aalloista. Aalto- tai pintaliuku voi myös olla mahdollista kevyille miehistöille mutta ei painaville.
- [PUMP 12 Poikkeus säännössä 42.3\(c\) ei päde veneelle, joka on jo aalto- tai pintaliu'ussa.](#)

42.3 Poikkeukset

- (d) Kun vene on tiukasti vastaista ylemmässä suunnassa ja joko paikallaan tai hitaassa liikkeessä, se saa vispata kääntyäkseen tiukasti vastaiseen suuntaan.

TULKINTOJA (Vispaaminen veneen kääntämiseksi)

- VISPAA 1 Mikäli vene on tiukasti vastaista ylemmässä suunnassa ja se selvästi muuttaa suuntaansa kohti tiukasti vastaista, peräsimen toistuvat voimakkaat liikkeet sallitaan, vaikka veneen nopeus kasvaisi. Vene voi kääntyä tiukasti vastaiseen suuntaan kummalle halssille tahansa.
- VISPAA 2 Sen jälkeen kun vene on vispannut yhteen suuntaan, jatkovispaus, jonka tarkoituksena on kumota edellisen vispauksen vaikutus, on kiellettyä.
- VISPAA 3 Vispaaminen, jonka tarkoituksena on kumota veneen ohjautuminen, kun purjetta pidetään kohti tuulta, on kiellettyä.

42.3 Poikkeukset

- (e) [Jos latta on nurinpäin, veneen miehistö saa pumpata purjetta kunnes latta ei enää ole nurinpäin. Tämä toimi ei ole sallittu, jos se selvästi kuljettaa venettä.](#)
- (f) Vene saa vähentää nopeuttaan liikuttamalla peräsintään toistuvasti.
- (g) Mitä tahansa etenemiskeinoa saa käyttää vaarassa olevan ihmisen tai toisen aluksen auttamiseksi.
- (h) Päästäkseen irti karilleajon tai toiseen alukseen tai muuhun esineeseen törmäämisen jälkeen vene voi käyttää [miehistönsä tai toisen aluksen miehistön voimaa](#) ja mitä tahansa muita välineitä paitsi veneen kuljettamiseen tarkoitettua moottoria. [Kuitenkin, moottorin käyttö voi olla sallittu säännön 42.3\(i\) nojalla.](#)
- (i) Purjehdusohjeet voivat määrittelyissä olosuhteissa sallia etenemisen koneen tai minkä tahansa muun menetelmän avulla, kunhan se ei tuota veneelle merkittävää etua kilpailussa.